

(HU) 1/2"-OS TÖLTŐSZELEP, MŰANYAG / RÉZ MENETES - HASZNÁLATI UTASÍTÁS

(GB) Filling valve with 1/2" plastic/copper thread - Installation manual

(GER) Füllventil zum WC-Spülkasten, mit kunststoffgewinde / mit kupfergewinde - Montageanleitung

(CZ) Napouštěcí univerzální ventil k WC, boční 1/2" / boční kov. dlouhý závit - Instalační manuál

(SK) Napušťací ventil k WC, 1/2" k bočný 1/2" / kovový závit - Inštalacné manuál

(RO) Mecanism de înărcare universal cu record plastic / din alamă lungă - Manual de Instalare

(HR) Dotočni ventil PP / MS duži univerzalni - Uputstvo za montažu

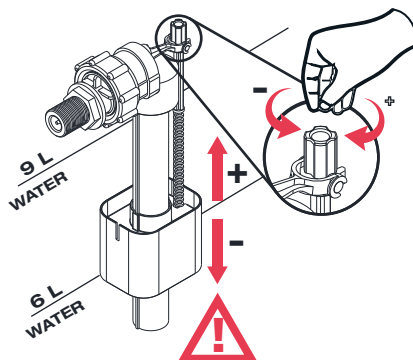
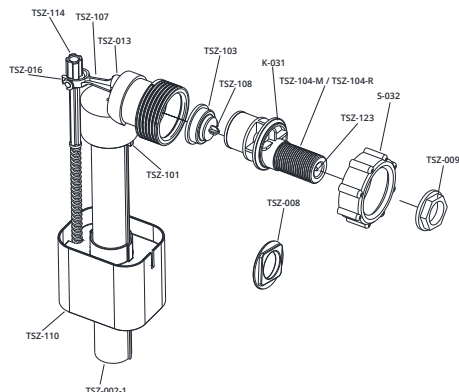
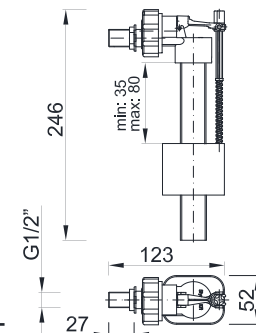
(SRB) Dotocni ventil za vadoćotlic plastični / duži mesing prikl, universal - Instalacijski priručnik

(PL) Zawór napełniający plastikowy / Słuczki - Instrukcja instalacji

(BG) Кран за пълнене на тоалетно казанче с пластмасова резба / с медна резба, универсален - Инструкция за инсталация

(RUS) Впускной механизм для бачка унитаза с пластмассовой резьбой / с медной резьбой, универсальный - Инструкция по установке

(UKR) Впускний механізм для бачка туалету з пластмасовою різьбою / з мідною різьбою, універсальний - Інструкція по установке



Cikkszám	Megnevezés	Mennyiség	Típus
K-031	O gyűrű 32 x 2 mm	1 db	STY-712-M/STY-712-R
TSZ-123	Szűrő a feltöltő szelephez	1 db	STY-712-M/STY-712-R
TSZ-103	Membrán a 703-as töltőszelephez	1 db	STY-712-M/STY-712-R
TSZ-107	Töltőszelvény 703-as töltőszelephez	1 db	STY-712-M/STY-712-R
TSZ-009	Töltőszelvény anyja 1/2"-os	1 db	STY-712-M/STY-712-R
TSZ-110	Úszóház 703-as töltőszelephez	1 db	STY-712-M/STY-712-R
TSZ-002-1	Cső 703-as töltőszelephez	1 db	STY-712-M/STY-712-R
TSZ-114	Menets orsó 703-as töltőszelephez	1 db	STY-712-M/STY-712-R
TSZ-016	Billenőlap	1 db	STY-712-M/STY-712-R
TSZ-101	Szelepház	1 db	STY-712-M/STY-712-R
TSZ-013	Gumidugó szelepszárhoz	1 db	STY-712-M/STY-712-R
TSZ-108	Membrán műanyag belső 703-hoz	1 db	STY-712-M/STY-712-R
S-032	Hollandi anyag (5/4")	1 db	STY-712-M/STY-712-R
TSZ-008	Töltőszelvény adapter 1/2"	1 db	STY-712-M/STY-712-R
TSZ-104-R	Töltőcsomák 1/2"-os réz menetes	1 db	STY-712-R
TSZ-104-M	Töltőcsomák 1/2"-os műanyag menetes	1 db	STY-712-M

HU Gyártó:
GB Producer:
D Produzent:
CZ Výrobce:
SK Výrobca:
RO Producătorul:
HR Poslodavac:
SRB Произвођач:
BG Производител:
PL Producent:
RUS Производитель:
UKR Виробник:

STYRON Kft., Kóka H-2243 Zsámboki út IPT., Magyarország

Tel.: +36 29 629 030, Fax: +36 29 629 030 / 117

e-mail: ertekekesit@styron.hu, styronkft@styron.hu

www.styron.hu



STY-712-M

STY-712-R

HU - Szereelési útmutató és jótállási jegy:

Cikksz.: **STY-712-M / STY-712-R**

Üzemi nyomás: **0,05-1 Mpa**

Üzemi hőmérséklet: **1-40 °C**

NYomás kiegyenlítésés elvén működik. A vízszint emelkedésével az emelkedőben található gumitüdő lezárja a szelepházban lévő membrán mögötti részt, ezáltal ita a nyomás megnövekszik, és a membrán lezárja a beáramló víz útját. A vízmennyiség csökkenésével, a membrán mögötti tér nyomása lecsökken, és ez által a szelep kinyit, a feltöltés megkezdődik. A tartályba beömlő víz mennyiségét az 1. számú menetes pálcá forgatásával állíthatjuk be 6 és 9 liter közé.

Karbantartás:

A víz keménységétől függően időszakonként a vízkövet illetve egyéb szennyeződéseket el kell távolítani a töltőszelepből, különösen igaz ez a gumimembránban található belső műanyag alkatrészei. A töltőszelep használatá **csak szűrővel ellátott vízhálózat**hoz javasolt.

Garancia:

A termékre **3 év garancia** érvényes. Vízkő miatti meghibásodás esetén a garancia érvényét veszti.

Magyarországi szervíz: **STYRON Kft.** 2243 Kóka Zsámboki út. | Tel.: +36-29-629-030 | www.styron.hu | Email: erteakesites@styron.hu

RO - Îndrumar de montaj, și condiții de garanție:

Cod articol: **STY-712-M / STY-712-R**

Presiunea de lucru: **0,05-1 Mpa**

Temperatura de lucru: **1-40 °C**

Funcționează pe principiul egalizării presiunilor. Cu creșterea nivelului apei dopul din cauciuc din pârlăgia de ridicare închide spațiul din spatele membranei din corpul supapei, astfel aici presiunea va crește iar membrana închide accesul apei. La scăderea nivelului apei în spațiul din spatele membranei presiunea va scădea, astfel supapa se deschide iar se va începe umplerea apei în rezervor. Cantitatea de apă de umplere (nivelul) se poate regla între 6 și 9 litri prin rotirea țigii filetate notată cu 1.

Întreținere:

În funcție de duritatea apei periodic este necesară îndepărtarea depunerilor de calcar și a altor impurități din mecanismul de umplere, îndeosebi de la piesa din material plastic din membrana din cauciuc. Utilizarea produsului este recomandată doar la sistemele de alimentare cu apă echipate cu filtre de impurități.

Garanție:

Produsul dispune de o garanție de trei ani (36 luni). În cazul defecțiunilor cauzate de depunerilor de calcar produsul țigii pierde garanția.

Service în Ungaria: **STYRON Kft.** 2243 Kóka Zsámboki út. | Tel.: +36-29-629-030 | www.styron.hu | Email: erteakesites@styron.hu

Kérjük fokozottan figyeljenek a termék tartályba történő beszerelése során, annak mindig függőleges helyzetben kell lennie, az üszőház nem érhet a tartály falához! Please pay more attention when installing the product into a toilet cistern, the floating valve's house must not touch the wall of the cistern, it must always in a vertical position!

GB - Instructions and warranty card

Product code: **STY-712-M / STY-712-R**

Operation press: **0,05-1 Mpa**

Operation temperature: **1-40°C**

Water fill valve is working on the principle of hydromechanics pressure. It closes due to water pressure. The level of water is possible to regulate with movable rotary arm to fix on optimal position. The arm for regulation is located on the behind side of valve. It is installed on optimal water level between 6-9l. The rubber membrane closes or opens water filling depends from water pressure. If the pressure of water inside is low, it automatically starts the water filling process.

Maintenance:

It is suggested time to time clean the scale from body of filling valve. For optimal working scale-impurities should be cleaned sometimes from rubber membrane too. The water valve using is recommended only with using the water filter before the pipe water system.

Warranty period: Warranty period for product are 3 years. The troubles evocated from scale are not consider under warranty.

Manufactured by: **STYRON Kft.** 2243 Kóka Zsámboki út. | Tel.: +36-29-629-030 | www.styron.hu | Email: erteakesites@styron.hu

HR - Uputstvo za upotrebu i jamstveni list:

Artikl: **STY-712-M / STY-712-R**

Radni tlak: **0,05-1 Mpa**

Temperatura rada: **1-40 °C**

Ventil radi na principu izjednačavanja tlaka. S porastom razine vode gumeni čep u polugu zatvara se u kućištu ventila iza membrane, čime se povećava pritisak i a membrana zatvara protok ulazne vode. Kolčina vode i pritisak iza membrane smanjuje se i to će otvoriti ventil, punjenje će započeti. Ulaz u spremnik vodi se može podešavati okretanjem navojne šipke 1 između 6 i 9 litara.

Održavanje:

Ovisno o tvrdosti vode, karmenca potrebno je povremeno ukloniti prikladnu iz ventila za punjenje. Ako se u gumu ventila koja se nalazi u kućištu ventila i vrati je na njeno mjesto. Obavezno prije ventila koristiti predfilter.

Jamstvo:

Jamstvo na ventil 3 god. Jamstvu ne podliježu oštećenja uzrokovana kamenom.

STYRON Kft. 2243 Kóka Zsámboki út. | Tel.: +36-29-629-030 | www.styron.hu | Email: erteakesites@styron.hu

CZ - Návod a záruční list

Kód výrobku: **STY-712-M / STY-712-R**

Pracovní tlak: **0,05-1 Mpa**

Prac.teplota: **1-40°C**

(STY-703-M: standardně připojení 1/2").

Výrobek pracuje na membránovém tlakovém principu. Výšku napuštění hladiny vody je možné zregulovat pohyblivým otočným ramenem, které sa nachází za tělem ventilu. Gumová zátka v tele ventilu zavírá nebo otevírá napuštění vplyvem zvyšování nebo znižování tlaku v komoře za membránou. Ak tlak vody v komoře poklesne, automaticky začne napuštění vody otevřením ventilu. Nastavení vhodné výšky hladiny napuštění vody uskutečnime pomocí pootočení závitového ramene - optimálně je na úrovni mezi 6-9l přednastavené.

Údržba:

V závislosti od tvrdosti vody je vhodné z času na čas odstranit nános vodního kamene a jiné nečistoty z napuštěho ventilu a to případně aj z gumové membrány, která je ve ventilu. Používání napuštěho ventilu je doporučeno jen s použitím vodovodního filtru na vstupu.

Garance:

Na výrobek se vztahuje záruka 3 roky.

Záruka se nevztahuje na závady způsobené vodním kamenem.

Výrobce a servis: **STYRON Kft.** 2243 Kóka Zsámboki út., Maďarsko | Tel.: +36-29-629-030 | www.styron.hu | Email: erteakesites@styron.hu

PL - Instrukcja i karta gwarancyjna

Kod produktu: **STY-712-R / STY-712-M**

Cisnienie robocze: **0,05-1 Mpa**

Temperatura pracy: **1-40°C**

(STY-703-M: standardowy rozmiar gwintu 1/2")

Zawór napełniający pracuje w oparciu o ciśnienie hydrostatyczne.

Zamyka się on w zależności od poziomu wody.

Wyreguluj poziom wody można regulować poprzez: obracanie słuchowej części ramienia zaworu. Ramie to zlokalizowane jest w tylnej części zaworu. Ramie można zablokować w dogodnej pozycji w zakresie od 3 do 6 l wody. Gumowa membrana otwiera lub zamyka zawór napełniający w zależności od poziomu wody. Gdy poziom wody jest za niski zawór automatycznie się otwiera i rozpoczyna się napełnianie.

Zalecenia: Zaleca się aby od czasu do czasu przeczyszczyć skalę na korpusie zaworu oraz gumową membranę zaworu. Zaleca się również zamontowanie filtra przed zaworem.

Okres gwarancji: Na produkt obowiązują **3 letni okres gwarancji**.

Producent: **STYRON Kft.** 2243 Kóka Zsámboki út. | Tel.: +36-29-629-030 | www.styron.hu | Email: erteakesites@styron.hu

SK - Návod k používaniu a záručný list

Kód výrobku: **STY-703-M / STY-703-R**

Pracovní tlak: **0,05-1 Mpa**

Prac.teplota: **1-40 °C**

(Standardně připojení plast.vztl. 1/2")

Výrobek pracuje na membránovém tlakovém principu.

Výšku napuštění hladiny vody je možné zregulovat pohyblivým otočným ramenem, které sa nachádza za telom ventilu. Gumová zátka vo vnútri ventilu zatvára alebo otvára napušťanie vplyvom zvyšovania alebo znižovania tlaku v komore za membránou. Ak tlak vody v komore poklesne, automaticky začne napušťanie vody otvorením ventilu. Nastavenie vhodnej výšky hladiny napuštění vody uskutočnime pomocou pootočení závitového ramena - optimálně je na úrovni medzi 6-9l přednastavené.

Údržba:

V závislosti od tvrdosti vody je vhodné z času na čas odstrániť nános vodného kamene a iné nečistoty z napuštěho ventilu a to prípadne aj z gumovej membrány, ktorá je vo vnútri ventilu. Používanie napuštěho ventilu je doporučené len s použitím vodovodného filtra.

Garancia:

Na výrobok sa vzťahuje záruka **3 roky**. Záruka sa nevzťahuje na závady spôsobené vodným kameňom.

Servis u výrobku: **STYRON Kft.** 2243 Kóka Zsámboki út., Maďarsko | Tel.: +36-29-629-030 | www.styron.hu | Email: erteakesites@styron.hu

BG - Инструкция за инсталиране и гаранция

Продукт №: **STY-703-R / STY-703-M**

Работно налягане: **0,05-1 Mpa**

Работна температура: **1-40°C**

Работи на основата на изравняване на налягането. С увеличаването на нивото на водата гумената тапа затваря отвора зад мембраната, така се повишава налягането и мембраната спира притока на водата. С намаляването на нивото на водата намалява налягането зад мембраната, кланата се отваря и се задейства повторното зареждане на водата. Количеството на водата в резервоара се регулира със завъртането на резбована ос (1), настройва се от 6 до 9 литра.

Поддръжка:

В зависимост от твърдостта на водата, котления камък и другите замърсявания периодически трябва да се отстраняват от запълващия клапан, особено важно е да се почистват вътрешната пластмасова част на гумената мембрана. Използването на запълващия клапан се препоръчва в система с филтър.

Гаранция:

Изделието има 3 години гаранция. Повреди, причинени от котлен камък не са гаранционни.

Сервиз в Унгари: **STYRON Kft.** 2243 Kóka Zsámboki út. | Tel.: +36-29-629-030 | www.styron.hu | Email: erteakesites@styron.hu

Eladás dátuma: / Date of selling: / Datum prodeja: / Datum predaja: / Data vānzāri: / Datum prodaje: / Data sprzedaży: / Дата на продажба: